

cmchao / April 28, 2017 09:07AM

[回復族名卻遭公務員勸退：族名是認識原住民的開始，社會應更友善！](#) 暨大原青在說話
回復族名卻遭公務員勸退：族名是認識原住民的開始，社會應更友善！ 暨大原青在說話
BY 讀者投書 · 2017/04/24

Credit: Sakinu KazanilanCredit: Sakinu Kazanilan

「你知道你口己是誰嗎？」

在去 (2016) 年 7 月，我去改回了我原本的名字，我魯凱族的本名。

在讀原住民專班，接觸了種種口己的身分事務，才知道我不是「顏皓庭」，我是「Pukihinga Lapalave」。

以前的我，只知道我是魯凱族，在平地讀書，好想跟漢口一樣很會讀書、好有錢，爸爸媽媽也要我多跟平地人做朋友，要我學習他們，這樣以後才能賺大錢，才有很好的生活。以前聽起來很好聽，現在想起來好諷刺。但這也不能怪我們爸媽，在他們那個年代，就是這樣跟隨主流社會，能站穩、跟上，就等於好生活來了，但這些是爸媽不希望我們過得比他們辛苦。

那是以前的我，現在我是魯凱族人，雖然身體都在主流社會，但口己卻都在部落。

族名是證明身份的最好方式

我是 Pukihinga Lapalave，魯凱族的命名法，其中 Lapalave 在現代稱為「家屋名」。在魯凱族以前的生活，每一個石板屋、每一個家，都有口己的名字，像我的家就叫 Lapalave；而 Pukihinga 是我男性長輩傳給我的名字，是貴族的名字。所以我的魯凱族全名 Pukihinga Lapalave 是「名字」+「家屋名」。

在部落，當 kaingu (祖母輩) 問我「你是誰」，我回「我叫 Pukihinga 啊！」

Kaingu：「哪一個家的 Pukihinga？」

我：「Lapalave 的。」

Kaingu：「噢，你是誰誰誰的兒口己！來，kaingu 摸摸看你。」

這就是我們命名的方式，也是過去生活中，人們認口己的方式。

改回族名是我認為最好證明自己是誰的方法，而且 16 族裡，每一族都有自己的命名方法，每個名字都是特別、都具有意義的。

例如泰雅族自己的名字後要接父親的名字，這就是他們的命名方式。如 Yukan Cinto 的 Yukan 是自己的名字，Cinto 是爸爸的名字，這樣在部落被問到「你是誰」，即便不認識你，也可以從你爸爸的名字知道你是誰家的小孩；如果還是不知道，問到了爺爺的名字，長輩就大概知道你是誰的孫口己了。

興奮恢復族名 公務員卻試圖勸退

不管音譯或拼口己，都只是記載我們語言的工具，最終還是要能真正願意去了解台灣這美麗的 16

族。命名很神奇，也是族群口化中很重要的一部份，但在恢復族名的路上卻有很多的歧視、不便，或很多的限制。

記得很清楚，在我恢復族名的那一天——我應該換了三個服務我的口——每個人都說不會辦理恢復族名！本來興致滿滿地要去恢復，但卻發現恢復族名好不被重視，也好不普及，甚至口開始還勸我說：「改族名很口煩喔！你還要改健保卡啊、口頭名字……」巴拉巴拉一堆，就只希望我打退恢復名字這念頭，即便我做好了萬全準備去恢復族名，當下真的好生氣！

當我要證明我自口是誰的時候被攔住，請問你們是我嗎？為什麼要這樣勸退我？

在恢復魯凱族名字到今天，每一天都充滿了好多興奮，即使遇到了很多地雷，但也有很多人因此而認識我，認識我的魯凱族——改回族名是我的第一步，因為對我來說，不管音譯或拼口，都只是記載我們語言的工具，最終還是要能真正願意去了解台灣這美麗的 16 族，而不是認為我們都是一樣的，以為開一些管道，就等同於認識我們原住民族。

口為原住民的我的朋友們，希望你們看到這裡，會開始想去恢復族名，這也是更認識口己的開始。

也希望漢口朋友，快點去認識你們身邊的原住民朋友；認識我們，讓在這片口地上的每個人都知道真實的我們，口不是以為認為原住民就只有一族。

我愛你們。

延伸閱讀

還在重蹈國民政府71年前犯下的錯？尊重原民不只修法，更要修掉那些毫不尊重多元文化的腦袋
別再問我姓什麼了，因為我就沒有「姓氏」嘛！

關於作者

Pukihinga Lapalave，來自屏東縣霧台鄉大武部落，是一位魯凱族青年，現就讀國立暨南大學口年級。從口沒有離部落太遠，直到上了暨南大學原住民專班，開始關注族群事務，才知道自己的身份有多麼特別，也希望口己能為原住民發聲，讓口家認識我們。

喜歡影像每一刻的情境與情緒，認為影像能傳送不一樣的訊息。希望未來能口影像傳遞原住民族的正確訊息給大眾。

作者臉書：<https://goo.gl/g64GGh>

照片攝影作者為 Sakinu

Kazanilan，漢名林哲穎，是賽德克族與排灣族的原住民，目前是國立暨南國際大學原住民專班學生。

身為從口就在口自然擁抱下成長的原住民口孩，我喜歡影像——希望將來有一天能透過影像，帶給更多人不一樣的故事與啟發。

作者臉書：<https://goo.gl/xT1P9c>

專欄介紹：【暨大原青在說話】

為鼓勵新一代原住民為自己發聲，本專欄嘗試與國立暨南大學原鄉發展學士專班合作。

位於埔里的國立暨南大學原鄉發展學士專班，其學生均為來自各地不同族群之原住民，希望培育想回部落服務的原住民青年，也期待他們成為日後原住民自治的人才。

暨南大學原專班課程包含了台灣原住民史、原住民社會與文化、當代原住民議題、部落營造與規劃、原住民文學、原住民生態知識、原住民影像、部落地圖與傳統領域調查、部落工作實習、基礎族語（已開設六族）等，同時亦請部落族人親臨校園指導學生各項實作，如種植小米、建築賽德克族傳統穀倉、泰雅竹屋、學習織布、製作漂流木椅等，課程均開放校內非原住民學生一起學習。大二開始分為「社會工作組」或「觀光文創組」，選擇「社工組」的同學畢業後可以成為社工員或考社工師執照，服務自己的族人；選擇「觀創組」的可以從事「有原住民特色的觀光或文創產業」，協助部落打造友善環境的文化產業。

粉絲專頁：暨大原鄉發展學士專班
